

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 15 (1939-1940)  
**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SEPTEMBER 1940

---

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber . . . . .	Seite 5
<i>Parteien oder Bünde.</i> Von Fortunat Huber, Illustration von H. Tomamichel. . .	6
<i>Photos.</i> Von H. Froebel/Hans Baumgartner . . . . .	9
<i>Glossen.</i> Von Charles Tschopp . . . . .	13
<i>Frauen im Dienst.</i> Schweizerische Anfänge — finnisches Vorbild . . . . .	15
<i>„Chind i der Linth“!</i> Von Anna Bellmont. Illustration von Walter Guggenbühl .	24
<i>Photos.</i> Von A. Pedrett/Hans Baumgartner . . . . .	27
<i>Höhepunkte des Lebens.</i> Von Marcel Vidoudez . . . . .	31
<i>Übersetzungen ins Schweizerdeutsche.</i> Von Adolf Guggenbühl . . . . .	32
<i>Kinderweisheit.</i> Lustige Aussprüche . . . . .	34

---

## HEITERE BÜCHER

### **Die merkwürdigen Abenteuer des Maler Pencil**

Von RODOLPHE TOEPFFER

Der schweizerische Busch

Neu herausgegeben von AD. GUGGENBÜHL

2. Auflage. Reizender Geschenkband Fr. 6.—

Durch diese deutsche Ausgabe soll einer Toepffers der deutschsprechenden Leser-  
der einzigartigen Bildromane Rodolphe schaft zugänglich gemacht werden.

### **Jean Lioba, Priv.-Doz.,**

oder die Geschichte mit dem Regulator

von RICHARD ZAUGG

Ein heiterer Roman. Ins Italienische, Holländische und Tschechische übersetzt

3. Auflage. Preis gebunden Fr. 5.80

### **Die Welt ist so schlecht, Fräulein Betty**

und andere Bekenntnisse

Ein fröhliches Buch von RICHARD ZAUGG

3. Auflage. Preis gebunden Fr. 4.80

---

*Wir verlegen nur Bücher, zu denen wir stehen können*

---

**SCHWEIZER-SPIEGEL-VERLAG**

*Erinnerungen eines Rechtsanwaltes.* Von Arthur Curti. Illustration von Hugo Laubi Seite 35

*Küchenspiegel*

*Schweizer Landesspezialitäten* . . . . . 47

*Wenn wir im Restaurant essen.* Was eine Frau dazu sagt . . . . . 50

*Frau und Haushalt*

*Wir möblierten uns antik.* Von Ida Moser. . . . . 53

*Der verwilderte Garten.* Von Heinrich Burckhardt. Illustrationen von Anni Frey . 60

*Das Megaphon.* Eine Stadt hat Ferien. Alle singen. Hauswirtschaftlicher Fragekasten 63

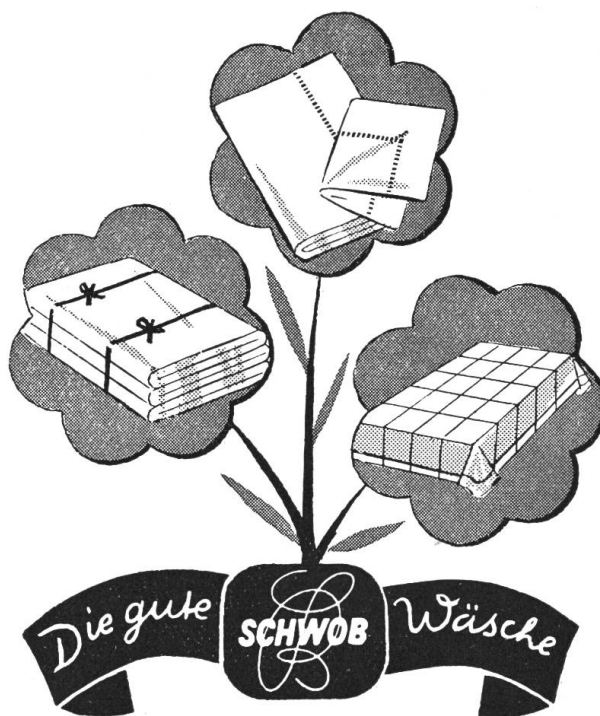
*Bilderbogen für Kinder.* Von Marcel Vidoudez . . . . . 68

*Das Titelbild stammt von Jakob Kull (1796—1846). Es ist mit Erlaubnis des Zürcher Kunsthuses den Malerbüchern der Zürcher Künstlergesellschaft entnommen.*

**Denken Sie daran,**  
**dass heute der Anschaffungs-**  
**preis einer Heizungsanlage we-**  
**niger wichtig ist als die Betriebs-**  
**kosten mit den stark verteuerten**  
**Brennstoffen.**



Verlangen Sie von Ihrem Installateur Vorschläge für  
eine zeitgemässe, sparsame Heizung mit ZENT-Material.



Sie müssen unsere Qualitäten prüfen, um  
aus eigener Anschauung ihre Vorzüge ken-  
nen zu lernen. Verlangen Sie deshalb unver-  
bindlich Muster.

SCHWOB & CIE, HIRSCHENGRABen 7, BERN  
Leinenweberei

*Neuerscheinung*

Estrid Ott

# Mit den finnischen Lottas

*Vom Heldentum der Frau*

Mit einem Vorwort von **Oberst i. Gst. Sarasin**

Chef der Sektion für Frauenhilfsdienst im Armeestab

*Mit 6 Tafeln*

*Preis Fr. 3.80*

Dieses Buch schildert den Aufbau der grossartigsten Frauenorganisation, welche die Welt je gesehen hat. Es gibt uns Einblick in die Tätigkeit der finnischen Lotten im Hinterland und an der Front; in die Arbeit der Sanitäts-, der Feldküchen- und der Bureaulotten.

Die Dänin Estrid Ott, die Verfasserin der in viele Sprachen übersetzten « Bimbi »-Bücher, hat während des finnisch-russischen Krieges Finnland bereist. Das vorliegende Buch ist die Frucht ihrer überwältigenden Eindrücke vom Einsatz der finnischen Frau im Krieg. Es wurde während des Krieges geschrieben und kurz nach dem Kriege abgeschlossen. Es ist ein Kriegsbuch; aber seine Geltung ist heute grösser als je. Besonders für die Schweizerfrau, nachdem auch bei uns die Frauen in den Dienst der Landesverteidigung gestellt werden. Jede Schweizerfrau, die sich um das Wohl unseres Landes kümmert, wird dieses Hohelied weiblichen Heldentums lesen wollen. **Es wird alle begeistern.**

*Wir verlegen nur Bücher, zu denen wir stehen können*

**SCHWEIZER-SPIEGEL-VERLAG**